

光鹽簡訊

2008.09(月刊)
雜誌

出版/中華光鹽志工協會

中華郵政台北雜字第 1254 號執照登記為雜誌交寄

會址/台北市文山區景興路 23 巷 9 號 4 樓

發行人：蘇清富

視障資訊辦事處/台北市中山北路一段二號 902 室

電話/(02)2371-1867

傳真/(02)2371-7496

郵撥帳戶/社團法人中華光鹽志工協會

帳號/50069005



國內
郵資已付

台北郵局許可證
台北字第 4557 號

為節省資源如有下列情形請告知：收件人已遷移、停止刊物寄發、住址變更、重覆收到兩份以上。 URL：<http://www.blind.org.tw> <無法投遞免退回>



「過去的光鹽」是最美麗的回憶。

「未來的光鹽」等待我們去開啟。

「現在的光鹽」志工伙伴們動手吧！

讓我們一起努力。

「聚希望，光延無限」

捐發票活動

一張發票，一個希望，您在購買東西的時候是如何處理那一張代表「愛國」、「負責」又「滿懷希望」的紙條呢？您是否曾經因為發票而得到過意外之財？如果是，那真的很恭喜您！不過您是如何使用那可能為數不多的獎金呢？它真的能讓您一夕致富嗎？或者只是左手來右手去，不留下一點「溫暖」和「實在」感。

現在我們要提供您另一種處理發票的選擇，讓您不僅愛國、負責，更要讓您手中的那點小小的希望擴展到最大的可能。把中獎的希望聚集在光鹽，讓中獎的喜悅留給盲友分享。讓視障朋友們心中的光延至無限！為了避免發票箱被有心人士利用，請將您珍貴的發票郵寄或親自送到光鹽來！更歡迎您開獎日一起來光鹽協助對獎，分享付出的

喜悅！

地址：台北市中山北路一段二號九樓902室

電話：02-23711867

網址：<http://www.blind.org.tw>

blog: <http://tw.myblog.yahoo.com/blind-blog/>

e-mail: service@peint.blind.org.tw

郵局劃撥捐款帳號：50069005

戶名：中華光鹽志工協會



好伙伴缺您一腳 徵活動專案人員

協會從五月正式對外服務，一切好像沒有什麼改變。有聲書、有聲期刊製作，視障資訊服務，讀書會，文藝活動...。這好像和光鹽愛盲時期沒啥兩樣！沒錯，因為我們的服務團隊還差一腳。最重要的那一個伙伴還沒出現。他到底是誰呢？可能是您嗎？可能是她或他嗎？請大家和我們一起來尋找！

凡是：大學以上畢；具活動企畫與執行

能力；熟悉電腦文書編輯軟體之操作。有服務熱忱、開朗活潑，願投入社會工作者，都是我們尋找的最佳主角。想到是誰了嗎？拜託您幫忙推薦，更歡迎毛遂自薦。請提供基本履歷、自傳（活動相關學經歷及是什麼促使我應徵這項工作）。

請用 E-mail 提供上述資料。

我們會盡快安排您與光鹽的第一次接觸。

光鹽E-mail：service@peint.blind.org.tw

電話： 02-23711867



『漂浪青春』公益 視障特映會

「聽」後感

/王郁文

97年8月14日晚上7點，和光鹽的夥伴們一同參與了TMS全鋒事業與三映電影公司合辦的「漂浪青春公益視障特映會」。這場特映會，邀請了國內多個視障團體的朋友一起欣賞電影，為使大家了解片中情節，主辦單位特邀台北市立圖書館啓明分館的「口述影像」義工黃英雄老師來為大家「說電影」！

「漂浪青春」為女導演周美玲的最新作品，是一齣三段式電影，可以各自獨立，卻又緊湊連貫，五位男女同志，因著彼此交錯的關係，衍生出一串感人至深的故事！片中觸及多項議題：盲人的生活及幼童寄養問題；青春期男女對性向、身體和身分的認同問題；老人失智問題；男女同志的感情、忠貞及婚姻問題；愛滋病的遵醫囑用藥和照護問題等。真誠描述了同志朋友由童年到老年的各各人生片段，不悲情、不偏激，甚至藉由幾段令人捧腹大笑的對白，溫柔的傳達了

同志間的感情及深刻的生命關懷！

本片因「盲女歌手」角色的關係，特聘盲友林信廷指導女主角定向練習，讓「盲女菁菁」的日常生活及行進生動自然，不致流於以往的「想像演出」，信廷還在片中插花一角呢！

這場「聽」電影的難得體驗，對看不到畫面的盲友來說，藉由黃老師的「口述影像」，再自行串聯及解讀影片訊息，或許能分享「看」電影的樂趣；但對明眼的我來說，感覺卻非常辛苦。因為黃老師除說明正在進行的無聲劇情外，還添加了許多他個人的解析和體悟；更因片中多為台語發音，黃老師竟連戲中對白、歌詞也逐句敘述……如此看電影實在太熱鬧了。所以特映會結束後又去買了電影優待券，改天靜靜的再看一次吧！

在義賣攤前遇到周美玲導演，淺談數句。「漂浪青春」是今年入選「柏林國際影展」的優良台灣電影，周導演國際知名，但她謙恭有禮、平易近人的親切態度，讓我們印象深刻！還有贊助商「TMS全鋒事業」，他們出錢出力關懷視障朋友，以具體行動支持公益事業，令人敬佩，感謝他們對盲友的付出。

會後，一起「聽」電影的視障及明眼朋友們溝通了彼此的感受，特將感想彙整如下：

一、「口述影像」者最好事先看過片子，在電影放映前先行講述故事大綱，介紹劇中角色及各角色間的關係，時代背景或時空轉換等訊息，讓聽者對劇情有個初步認識與概念，有助深入了解。以本片為例，第一段主角菁菁（女）與竹篙（女），約為20多歲年紀，二人由工作伙伴進而成為生活伴侶。第二段主角水蓮（女）與阿彥（男），二人年輕時為隱瞞各自的同志身份而假結婚；老年重逢，水蓮愛侶逝世且漸漸失智，阿彥慘遭

光鹽有大家的支持真好

分類：光鹽的心靈花園

自從5月準備接讀書會時，一直在思考如何讓參加的讀者能夠更有收穫，光鹽的讀書會已經進行好多年了，大致也建立了一個模式，相對來講也有點僵化了，因此，很希望在我接手時能夠有所改變。一般來說，參與讀書會的成員不外可以大概分成兩類：一是真的有心讀書，也樂於分享；一是不會事先看書，僅是參與聚會。也由於有這兩種不同參與心態，同在一個聚會裡要能同時照顧到是有點難度的，因此我一直希望將型態分類，讓不同需求的人都可以獲得他們想要的，於是初步構想將讀書會分為深度閱讀及影片分享，很高興能夠獲得多位志工的認同與協助，六月正式推出全新的光鹽藝文沙龍讀書會。

在深度閱讀方面，獲得淑美姊的大力支持，將一本書進行三次，而且探討的主題是讓人畏懼的『生死』，也因此嚇到了很多人，所幸願意來的人都持著開放的心態，淑美姊更是將她多年來的安寧經驗分享給參與的讀者，進行三次下來，大家都覺得獲益良多。

在影片欣賞方面，藉由欣賞的影片來探討家庭親情，每次看二集。由於是日語發音，因此需要多位志工當場口譯，大家盡全力將戲劇裡的一切表現出來，看到讀者們隨著劇情而表現出喜與憂，真是可愛。也由於這齣戲需要進行六次，老實說，還很擔心大家會不會下次來已經忘了前集的內容。沒想到，大家都真的用心在看，完全沒有這種情形發生，甚至很多人都把這個聚會當作最重要的事，如果有任何相衝的事情，也都以讀書會為優先，有人說他每個月都好期待看影片的這一天，真是令人太感動。

光鹽讀書會的成員真的是一群可愛的寶貝，每次聚會總有人會帶吃的來，大家一

背叛更不幸罹患愛滋，二人遂相互扶持共度餘生，阿彥為了不拂逆水蓮，也任由水蓮將他打扮成女人模樣，當做原來的同性愛侶。第三段主角竹篙（女）和阿彥（男），二人是高中同學，也是好姐妹或好兄弟。如此錯縱複雜的女女、男男、亦男亦女角色及年齡和時間點的往復跳躍，「口述影像」者若未事先詳細解說，聽者實難釐清角色彼此間的關聯。（有視障朋友表示，第二段因不明白上述因素，以至茫然帶過！）

二、觀賞國片時，劇中有對白處，「口述影像」者最好保持靜默，讓聽者專心於劇情發展。因為同時收聽劇中對白與現場解說，視障者難以兩邊兼顧；而眼明者則感喧賓奪主，在聽覺不斷被干擾下，可能產生排斥與盲友共同欣賞電影或選擇下回獨自再看一次，這些狀況均非我們所樂見。

三、觀賞外片時，「口述影像」者必須翻譯對白，此時便應掌控口述進度，以免敘事冗長或掛一漏萬，影響後續劇情發展。

四、導演透過無聲畫面表達的劇情，「口述影像」者應拿捏妥當，切勿帶入自己的解讀，盡量保留聽者的個人思考空間。最好忠實敘述導演呈現的畫面、演員的肢體動作或面部表情變化，而由觀眾自行體會導演的手法或領悟導演想要傳達的意境。

五、希望「口述影像」者能同時兼顧視障及明眼朋友的感覺，讓大家在欣賞電影時，能領會「口述影像」的助益，而非干擾。更希望「口述影像」能蓬勃發展，讓盲友也能融入奇妙的電影世界，在電影院中自在的欣賞影片！



起分享食物，一起分享感想，讀者與熱心的志工朋友融洽的分享的場面真的好美，光鹽有大家的支持真好！



沒有負擔的愛

分類：兩塊錢的菲利浦

七、八月我連續上了四次志工的初階課程。每次講到要如何協助視障者的時候都會講到同理心的部分。然而我一直忘了提醒大家我們應該給一份「沒有負擔的愛」。做志工或社會工作如果心理有負擔那就會很累。在這個世界上沒有誰能替誰過生活，我們頂多只是陪伴與支持。我們付出再多的關懷與服務充其量也只是提供視障者可用的生活原料。一部汽車性能在好，油加的再滿，不去啓動它，仍然只是一堆材料而已。所以不要替視障者想太多，我們以為幫他們著想的服務可能也會變成視障者成長的阻礙。要由他們親口說出來，還要看他們為他自己所說的做了什麼？不要越俎代庖，更不要變成視障者懶惰的藉口。

當然，沒有負擔的愛，也應該包括接受者的感受。有一次我獨自搭捷運，一上車就有人要讓座給我。我很老實的說：「謝謝，我不用坐。」旁邊卻有一位先生很嚴厲的說：「他都讓位給了你還不坐！」我真是尷尬啊.....。難道視障者就沒有說「不」的權力嗎？這種施捨性質的關懷讓我很有壓力。我的確是不需要座位，就因為別人已經把座位讓出來，我就一定要坐上去嗎？無論是給予者或接受者心裡有負擔，這樣的愛恐怕就不那麼美了。給一份沒有負擔的愛，讓關懷更圓滿！

瀏覽更多部落格文章請到



光鹽志工協會的足跡

- 08/14 帶領盲友志工觀賞漂浪青春電影
- 08/15 97學年上學期國中小點字教科書製作完成
- 08/17 影片讀書會：新娘和爸爸第三次分享
- 08/19 帶領盲友志工聆聽"2008亞洲青年管弦樂團訪台音樂會"
- 08/20 帶領盲友志工聆聽"2008亞洲青年管弦樂團訪台音樂會"
- 08/29 前往扶輪社識字委員會報告光鹽的視障資訊工作



閃耀星光慶生日
輪到你上台




楊博淳 10/2 八九年志工

聽說你又有學習的計畫，好羨慕。在工作中又能不斷的上進是最甜美的事。不過恐怕會有一段時間看不到你了吧？不要忘了我們的祝福和等候哦！祝福你生日快樂，學而有成！




謝永華 10/5 八十年志工、協會第一屆理事


每個星期四都能看到您的身影、聽到您美妙的聲音是我們最大的享受，當然更大的福份是這一份溫馨能直達盲友的心中。盲友們對於您錄製的武俠小說已經上癮，電腦書籍和醫學知識，他們依舊不能忘懷。希望您繼續堅持下去用您美妙的聲音為盲友們傳達各類資訊！祝福您生日快樂！

 羅力 男 10.2 九四年志工、協會第一屆理事


聽說天秤座的男人最多情。從您的身上我們映證了這個事實。無論是您對家人的愛護、海洋環境的關懷及對視障朋友的付出，一一都顯示出您大男人的溫柔與細緻。您和儂樺製作的「生活趴趴走」讓盲友們不用出門就能聽片全世界，是我們月刊中最熱門的單元之一。感謝您的精心製作與活潑風趣的主持，聽您的節目彷彿身歷其境，不僅得到充實的資訊也是一種無上的享受！祝福您生日快樂！

 李剛毅 10/9 九一年志工


感謝您們夫婦長期的支援活動的進行，又定期捐款，光鹽有您們的陪伴讓我們更有力量去做服務。祝福您闔家喜樂、生日快樂！

 邱翠芳 10/11 八三年志工、協會第一屆理事

哇！我們光鹽志工協會十一位理事十月就佔了三位，可真不得了！十月是我國的光輝月份，光鹽也是壽星閃耀。謝謝你在百忙中撥空參與協會的各項年度計畫與資源的籌措。祝福你身體康健！生日快樂！


 顧雪子 10/12 七九年志工

顧姊連續有好幾個月沒有看到您了，讓我們都感到很想念！中秋節的時候不知您是和誰一起過的？光鹽也很希望能和您再聚首。相信您這段期間忙過後，一定會再回來的！祝福您生日快樂


 韓佳樺 10.17 九六年志工

有聲書後製是一個作戰的工作，我們要跟時間賽跑，搶回即將損壞的卡帶有聲書。謝謝您的鼎力相助，我們一起加油！祝福您

生日快樂！

 林秀竹 10/24 八五年志工

你怎麼都不會老！十二年前是這樣，十二年後還是這麼魅力十足！音樂的魔力真的有這麼大嗎？我也每天聽音樂怎麼皺紋越來越多，四十腰背、五十肩種種毛病都出來了。這恐怕是您天生麗質吧！感謝老天賜給我們一棵長青樹。讓光鹽一直年輕。福氣啦！祝福您生日快樂！

 傅喬垣 10/30 七十四年志工

不做天使就做惡魔，是天蠍座的座右銘。感謝天主，我們遇到的是如同天使的你。從五專到當兵，又從插大到就業，二十多年來光鹽錄音室一直都有您的足跡。能和您同為光鹽「七四年三劍客」之一，是我的榮幸。讓我們一起和光鹽慢慢變老吧！祝福您生日快樂！

PS. 另外一個劍客是榕榕啦！

本月收支明細表

97.08.01-98.08.31

科目	借方金額	科目	貸方金額
員工薪給	117,000	入會費	1,000
保險補助費	10,950	捐款收入	44,352
運費	440	委託收益	13,482
郵電費	5,075		
管理費	35,282		
租賦費	2,100		
修繕維護費	525		
加班值班費	6,701		
手續費	757		
其他辦公費	120		
視障資訊業務費	97,465		
視障資訊材料費	22,896		
視障資訊書籍費	6,124		

會訊編印費	3,318		
本期餘絀	-249,919		
合計	58,834	合計	58,834



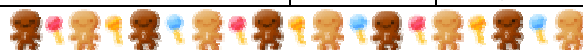
2008年8月份捐款芳名錄

- 100：王玉蘭、王惠珠、王燕玉、古慧民、何美足、吳天送、吳佑軒、吳姿宜、吳敏琪、呂仲哲、巫桂竹、李明祐、李春錦、李國忠、李國榮、李慧美、周心瑜、林彥彰、林瓊花、林麗淑、花富彩、柯妙采、唐宏文、唐悅津、翁素秋、張文期、張翠瑤、陳世儒、陳秀蓉、陳淑媛、曾美鳳、曾貴華、程恆生、黃妍庭、黃坤冊、黃芬芳、黃芬萍、黃俊仁、黃雅郁、黃麗梅、楊長成、廖丁福、廖美玲、劉誌景、蔡世文、蔡金足、蔡碧麗、鄭月米、鄭玉娟、賴信隆、謝銀鳳、鍾雅敏、顏筠婕、蘇佩君
- 140：無名氏
- 200：何莉萍、吳至貞、李純玲、孫珣恆、黃芳嬋、黃慧如、蘇一成、蘇培智
- 300：吳美麗、李正和、張淑冠、張慧琴、許世欣、陳至平、陳至安、陳林福、劉亞群、劉昌燕
- 400：張霓裳
- 500：王秀琴、李佳玟、李樹中、翁佩君、馬瑩齡、涂琬翎、張美惠、陳佩廷、陳敏芬
- 600：陳月芳、無名氏、廖冬日、薛國順
- 912：無名氏
- 1,000：丁啓候、朱憶寧、吳慧貞、呂銘洋、李思緣、林慧媛、馬晴雄、張昭惠、張錦繡、陳元俊、楊婷婷、鍾培敏、譚岑岑
- 1,100：何美琴
- 1,200：陳怡成、李來慧
- 1,500：李幼鳳
- 2,000：陳清南
- 3,000：陳嬾如、羅崇晉
- 光鹽簡訊 2008年09月號 6

本月各項服務報告

97年08月1日 - 97年08月31日

類別	種數	服務人次
有聲資訊服務	27類	871
盲友讀書會	人次	10
電腦輔具借用服務	人次	62
諮詢服務	人次	8
點字服務	人次	21
宣廣服務	人次	790
網路服務	人次	5,021
其他服務	人次	58
總計服務		6,841



本月出版新書目錄明細

書名	作/編者	出版社	卷數	錄製者
浴事全覽	殷偉 任玫	遠流	14	洪麗玲
寄住在貝殼裡的海	詹馥華	春天	13	謝佩珊
四的法則	伊恩·柯德威等	皇冠	18	劉淑清
柯雷利上尉的曼陀鈴	路易·德·貝尼雷	新雨	24	陳嬾如
歌劇人物的故事(上)	Joyce Bourne	商周	15	王儷樺/李柔/莊學琴
感謝老天,我得了癌症! - 許達夫醫師與癌共存之道	許達夫	天下文化	9	李靜波
北航,向永夜 - 冰封在北極的一年	艾爾法·西門	天下文化	20	夏怡光
焦點法則	艾爾 賴茲	臉譜	15	楊恆/張美惠
2008年08月號張老師月刊	張老師	張老師	6	錄製小姐
2008年08月號宇宙光	宇宙光	宇宙光	1	宇宙光

